



Marcie's dad irked

State jr. tennis row — champ defaults twice

By KEN WONG

It was a tough decision to make, but Ronald Louie made it because he "couldn't take it any longer."

Louie pulled his daughter, Marcelyn (Marcie) off the court at the 69th California State Junior Tennis Championships play at the San Jose Swim and Tennis Club last Sunday.

Defending champion Marcie won the first set 6-3 from Eliza Pande of Palo Alto, dropped the second 4-6 and was behind 0-2 in the 16-year-old girls final when her father came off the stand to tell her, "That's all, Marcie, we're leaving."

UPSET

The senior Louie was upset over the line calls and especially with match judge Harry Dehn.

Tourney officials and Louie held a lengthy consultation. But Louie held firm and withdrew his daughter from competing in the 18 girls singles championship also, resulting in a double default.

Both girls reached the 18s finals with stunning upsets. Third seeded Marcie knocked off top seeded Patty Ann Reese of St. Petersburg, Fla. and Miss Pande advanced over second seeded Gail Hansen, Palo Alto.

Louie charged that for the past five years his girls have been getting a bad time in San Jose and would skip future play in that city.

Earl Alderman, manager of the San Jose Swim and Tennis Club and a Northern California Tennis Association official, is trying to arrange a meeting between Louie and Dehn to iron things out. "They're both good men and dedicated to tennis. I hope they can settle their differences," he said.

TWO TITLES

Earlier in the tournament, two of Marcie's sisters won titles. Marna (Cici), the national hardcourt girls 12 singles champ, smashed her way to the girls 12 singles crown and sis Maureen (Peanuts) took all comers in the girls 10-year-old division.

Louie has another daughter, Marisa, age 10, who plays. From April to September he takes the girls around tournaments throughout the state.

"I'm a fair guy. I want no special favors. All I want is a honest call," he said. This week he has entered the girls in the USLTA Jr. Hardcourts Championships now being played at Peninsula Tennis Club in Burlingame.

U.S. presses trades to end bias

PHILADELPHIA — The Labor Department, citing a "deplorably low rate of employment" among minority group members in the trades, announced plans to compel major federal construction contractors to hire such workers on a quota system.

The department issued an order setting up a non-negotiable quota system for federal contractors operating in five Pennsylvania counties in the Philadelphia area. The department said it plans to use the system as a national pattern.

The order requires bidders on federal construction work exceeding \$500,000 to meet specific hiring goals set by the government in advance of the bidding.

The new system could have a dramatic effect on the nation's building and construction trades unions, which have been under heavy fire in recent years for allegedly practicing racial discrimination in their membership. In most construction work the union, not the contractor, does the hiring.

Dr. Hall is Bank of Canton board chairman

Dr. James H. Hall, dean of Chinatown physicians with over 40 years of practice, has been elected as chairman of the board of Bank of Canton.

Dr. Hall, a Boxer Indemnity Scholarship student, graduated from Stanford University in 1922 and was sent by the Rockefeller Institute to Peking Medical College where he was a resident on the staff.

During his 40 years in medicine he has served as Chief of Medical Staff of Chinese Hospital for more than 10 years.

During World War II he was director of Medical Disaster Unit in conjunction with Red Cross. He was a member of Mayor Elmer Robinson's Citizens Committee.

He has been a director of the Bank of Canton since 1937 and was president of the Chinese American Citizens Alliance San Francisco Lodge 1947-49.



MR. AND MRS. GORDON LAU met the press at Mr. Lau's law office on Cathedral Hill to announce his candidacy for supervisor.

City won't act, State works on rent relief

City Hall doesn't pay them much attention, but renters make up the majority of people living in San Francisco.

Whatever the reasons underlying City politicians' indifference to trou-

bles experienced by renters, some measure of relief may be in the works in Sacramento.

CONTROL

Last week the Assembly approved a bill placing stricter controls over the responsibility of landlords to maintain their rental units in good condition.

Under present state law, the landlord has the responsibility to make repairs on housing. If legitimate repairs requested by a tenant are not made, the tenant may make the repairs himself and deduct the cost from his month's rent.

But the present law also permits the tenant to "waive" that right, and many landlords have included the waiver in their rental agreement.

The bill passed by the Assembly would prohibit waivers of present law to be included in rental forms.

UNLIVABLE

Introduced by Republican Assemblyman Pete Wilson of San Diego, the bill (AB 2069) passed by a 41-25 vote. It now goes to the Senate.

Wilson said he had inspected many homes which were in an "unlivable condition, but the tenant could not force the landlord to make the necessary repairs because he had forfeited his right once he signed the waiver."

He is a member of the American Medical Association, California Medical Association, San Francisco Medical Society and Islam Temple, Scottish Rite and Doric Lodge.

Lau: SF big problems— unemployment, housing

Gordon Lau blasted off on his drive for a Board of Supervisors seat with a press conference at his law office on Cathedral Hill last week.

The 27-year old attorney fielded

questions with wit and aplomb.

A reporter admiring the plush office asked, "How do you get in here?"

Lau said, "Oh, there's a door man."

"Do you think you'll get the support of the Chinese Six Co?"

"The Chinese Six Co. is a non-political organization. Some of my friends there will support me and some will remain neutral."

"Whom among the incumbents do you think you might replace?"

"I'm not running against any single person. It's like a horse race. The first five horses win."

JOBS AND HOUSING

On a more serious track, Lau cited unemployment and a lack of low-income housing as the biggest problems facing San Francisco today.

He stated that summer jobs alone were not the answer in solving unemployment among minorities and low-income groups.

"The year is twelve months long," he said. "Jobs shouldn't end with Labor Day."

He favors scattered, low-cost housing rather than institutionalized projects, he pointed out, as a means of providing low-cost homes. Local neighborhoods should have a voice in redevelopment, too, he explained.

Lau, a graduate of the University of San Francisco, proposed a fight for redistribution of taxes so San Francisco could receive a greater share of the tax dollar.

"We need supervisors who will recognize the need to realign the federal and state tax budgets," he said, "supervisors who will fight for a greater return of monies to the urban community."

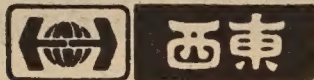
OTHER NEEDS

Besides unemployment and housing, Lau stressed the need for tax redistribution, election of supervisors by district, more effective police-community relations, decentralization of the Recreation and Parks department and expanded job training as reasons for his candidacy.

He called for a stepped-up, combined effort of federal, state and local governments, working with private industry, to provide vocational training and on-the-job training to prepare the unskilled and unemployed for work.

He proposed that the Board of Supervisors and other municipal commissions meet at regular intervals in different neighborhoods of town so residents can attend and have a more direct voice in city

(Continued on Page 7)


**EAST
WEST**


July 2, 1969

Vol. 3, No. 27

EAST/WEST, THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

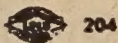
Gordon Lew, Publisher

Ken Wong, Editor

Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager; Wah Lee, Richard Koler, Advertising.

Subscriptions: \$5.00 a year.



EDITORIAL

A united victory

We congratulate the United Filipino Association for its successful fight in saving the International Hotel, at least for three years, until June 30, 1972. The Milton Meyer Company has agreed to lease the hotel to them for that period.

We salute the men of Bataan and Corregidor, the stalwarts who refused to yield to pressure to vacate. If they had moved out the International Hotel would have gone under the black ball to make room for a parking lot. Of the original 180 tenants, only 65 remained in the building despite several eviction deadlines.

The Center for Community Change, a Washington, D.C., group funded by the Ford Foundation, came to the rescue and guaranteed the yearly \$40,000 lease payment.

The Bank of America also entered into the picture by making a \$50,000 loan to help initiate repairs to the section of the hotel damaged in the March 16 fire which killed three tenants.

The association has received assurances from key city officials that it will be given a reasonable amount of time to bring the hotel up to code.

We feel that the keynote in the victory for the hotel's embattled residents is found in the name of the organization—the United Filipino Association.

It is only through a united effort that the International Hotel was saved. It is a lesson that the Chinese community could learn.

Early immigrants

Dear Editor,

I appreciated the critical analysis by Charles Chuck Chan on professor Stanford M. Lyman's article, "Marriage and the Family Among Chinese Immigrants to America, 1850-1960," in the June 18 issue of East/West.

However, I think Mr. Chan missed Professor Lyman's point about the "homeless Chinese" in America.

It may be true, as Mr. Chan asserts, that recent developments have opened up opportunities for Chinese immigrants.

But the immigrants to whom Professor Lyman refers are the victims of an era in which the Chinese were brutally discriminated against. Some of these homeless and aimless immigrants are the senior citizens one can see sitting in Portsmouth Square on a sunny afternoon.

These older immigrants constitute a major social problem in Chinatown.

The more recent immigrants may not have problems of exclusion and isolation, as Mr. Chan suggests, but they do have other social problems such as being provided for and adjusted to America.

Respectfully,
John Chang

Busing opponent

Dear Editor:

There is a distressing tendency on the part of the proponents of the school integration by busing plan, to impute to opponents of the measure ignorance, rampant racism, cowardice, or worse. In an otherwise eloquent, rhetorical statement of his case for school integration, Mr. Benjamin Tom, Chairman of the Chinatown-North Beach District Council Education Committee, occasionally lapsed into this type of unfortunate name-calling. (Letters to the Editor, East/West, June 18th edition.)

If these concerned citizens of our community such as Mr. Tom, in their zeal for social change, truly believe that to be opposed to school

integration by forced busing of small children is to be ignorant, cowardly, and racist; then indeed there is a formidable gap — perhaps unbridgeable — between the thinking of various segments of our community. But if this pernicious tendency is only a tactic to stigmatize opponents of this plan as ignorant bigots, and silence them thereby, I must admit that as a tactic it has succeeded all too well. In either event, there exists today this evident drift towards a type of reverse intolerance by these advocates for social justice, which redounds not to the credit or benefit of our society, but tends only to exacerbate the polemics and bring about a further polarization, which all well-meaning citizens do not want.

To insist that the daily busing of my two daughters, ages six and nine, into the dangerous, crime-ridden Haight-Ashbury district does not in fact compromise their safety, is to deny reality. To then characterize this concern for my children as "a cover-up for racial fear and ignorance" is irresponsible and a reckless flight from reason. I affirm the right of every deprived ghetto child to share in the best that our school system can offer; I do not however believe that the concept of school equality/quality is well served by the non-ghetto child conversely sharing the worst our system can offer.

I am singularly unimpressed with the argument that the compulsory statistical racial mixing of grade school children will ipso facto "enrich us all and lead to a communion of true Americans." As a member of one of the many Chinatown families who in this generation by dint of great effort, resolve, and good fortune were successful in finally extricating themselves from the misery and poverty of the ghetto life we knew as youths; I, for one, am unwilling to then witness the undoing of this hard earned victory through force of a Board decree remanding my children to yet another ghetto. It ill-behooves us to create, in this manner, an instant but illusory integration to the possible detriment of our children, for it is tantamount to an admission of the failure of our society to come to grips with this

great moral problem. With the strides America has made in the area of civil rights in this past decade, I am optimistic that we have not reached this end of the road.

I am an American of Chinese descent, neither very young nor very old, nor I believe, out of step with the times, and furthermore, firmly committed to integration and the proposition that all Americans share in the "good life". Yet I find myself unalterably opposed to this concept of school integration by force: a concept of compulsory "equality" which in itself is a contradiction in terms and thus self-defeating. Moreover, on the practical level, this onerous system has already been proven counterproductive and unworkable in similar pilot programs in other large cities of our nation. The San Francisco Examiner, in a recent editorial opposing school integration by busing pointed out the harsh realities of this kind of plan: as a predominately white school was integrated by busing, that very school gradually and eventually became yet another segregated school, joining its companion "desegregated" ghetto school as it too reverted slowly but surely back to its original segregated status — while the whites fled to the suburbs!

This moves me to ask: did those school integration plans fail because they lost crucial support from the moderate whites who supported integration but nevertheless left the city because they were denied the right to keep their small children in their neighborhood schools close to home?

And while deploring the attitude of the other white people who fled the city for less than noble reasons, one must nevertheless ask the question: what good is a battle won, if the war be lost?

And finally, even as a member of a minority desiring a full measure of participation for all the people in our affluent society, I must ask the question: what good will have been accomplished if we take this step which unwisely observes the old Latin dictum: "Fiat Justitia, ruat mundus" — Let Justice be done, though the earth be shattered?

Yours truly,
Albert J. Hum

Please don't
in the
lobby.

SILENT

GREAT TRAIN ROBBERY
FEATURE **RETURN OF DRAW EGAN**

Also featuring: **THE KIDNAPERS**

linger

☐ Check enclosed ☐ New subscription
☐ Please bill ☐ Renewal

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____

ONE YEAR SUBSCRIPTION - \$5.00

EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108



One long pan

By Manchester-Fu

Customer wants to know how come we don't do more film reviews. Well now, the answer is simple. We can't afford to go and the only time we do go is on passes. And we hate to chomp on the hands that feed us.

If we pan the movie, the management does a slow burn. And if the show is a clinker and we slant it to give it soft focus then we're not doing right by the readers.

We're the first to admit that we're no discerning critic. But being glib with the words we could fake it and be taken for one.

And that's the trouble with a great number of folks; they believe everything they read. And let the other fellow do the thinking for them.

The critic's role is to point out what is good or bad about a production. But in the final analysis it's the public who determines the success of a show. They alone have the power to decide whether a show keeps playing or joins the also ran.

★ ★ ★

BEEN OUT IN THE SUN TOO LONG: Made some errors the last couple of times out. We implied that the "Chinn" of "Chinn & Edwards," which handle the health insurance plan for the Japanese American Citizens League was a Celestial. Hank Hondo, the JACL's Pacific Citizen editor, wrote: Chinn is British. Maestro, a bar of "Britannia Rules the Waves" and hoist the Union Jack. . . . J. K. Chun of the Chinese World on the horn, not too happy with what we wrote. The suit Richard Lee filed against him is for \$500,000. That's half a million, not \$250,000. And Chun said it's not true he did not consult the board prior to leasing the CW's ground floor. He did. Sorry. . . . And Officer Don Tong reported that he's not headed for USF. The reasons: Number 1, he can't get a leave of absence. No. 2, too late for registration. And all of a sudden we don't feel so well. . . .

HEAVYWEIGHTS: Ben Fong-Torres has a big one in the Rolling Stone on the Jefferson Airplanes. Dig the by-line. Wow! 24 point. Same size as Ralph J. Gleason's. And you don't get bigger in the rock-jazz world. . . . Phil Lum is principal of Lowell High School. At least for the summer anyway, as head man of the four summer high school classes. . . . It's a girl for the Hiram Fong Juniors of the Island. Mother is Janet Nishino, a former Cherry Blossom Queen. Grandpa is the U. S. senator who will be celebrating his 10th year in the senate this fall. . . .

★ ★ ★

WEDNESDAY REVIEW OF LITERATURE: John Kan sells more of his "Eight Immortal Flavors" at Kan's than at the bookstores. Guests at his restaurant inadvertently ask for the recipes. And it so happens he has a copy on hand. Latest customers were Frederic March, one of the all-time film greats, and his wife, Florence Aldridge. . . . Meanwhile, down the block, France Nuyen lined at the Imperial Palace without being recognized. She didn't wear her dark glasses. . . . Chinatown newsmen are plotting a press club. Kuo Wah hosted a lunch for the gang last Saturday to kick the idea around. . . .

NO FINESSE: The 4th of July firecracker season was a bust. Maybe it's for the best. Today's salesmen have no finesse.

In the old days, the peddlers were showmen. We remember Lee Bok, the old man who shuffled around in a baggy overcoat. And when he opened it—voila, it was a showcase with the price tag pinned on each pack.

He would take his client down a dark alley, through the side door of a pawn shop with a peep hole. He would rap on it, knowing that no mah jong parlor was opened at those hours. Then he would shrug his shoulders and say, "Nobody home, no can get."

Then the old man would sell the "demonstrator" packs. At a slightly higher price. But the awed customer was excited. Just wait till he tells the gang. Wow. Straight out of Sax Rohmer.

But sometimes it's a plant. The buyer is a decoy. He blows his whistle. And out pop Joe Friday, Elliot Ness and Efrem Zimbalist. The joint is pinched.

Cut and print



JAMES ORR AND IRENE TSU are the leads in "The Perfect Match," which opens tomorrow at the Palace Theater. Director James Hong, Pearl Huang, George "Star Trek" Takei, Hans Lee and Richard Chen will appear in person.

Powerful Scope For UC-Berkeley

BERKELEY — A two story electron microscope, second most powerful in the United States, has been installed at UC-Berkeley.

The 650,000 volt machine, made in Japan, is second in this country only to a one million volt instrument owned by U. S. Steel Corp. in Pittsburgh.

The U. S. Atomic Energy Commission paid for the \$250,000 scope, installed in the campus Hearst Mining Building. It will be used under direction of Dr. Gareth Thomas, professor of mineral technology and a leader of Berkeley's outstanding electron microscopy group.

A major advantage of the higher energy scope is that thicker specimens can be examined, particularly in the case of organic materials. It is expected that scientists in the fields of biology, bacteriology, physics and engineering will use the instrument.

Three other electron microscopes, also housed in the building, have already led to the development of stronger alloys.

CLASSIC Ad

Caucasian gentleman, tall, dark, good looks, is a law school graduate and very interested in Chinese culture. wants to meet a young, tall, and attractive Chinese lady with very long hair. Write: Charles Anastos, 440 Post Street, San Francisco 94102

PARTNER in publishing wanted by reputable printers. New departure probabilizes high profits. Glenn Mailes Glass, Box 803, Cambria, Calif. 93428.

GIRL — Chinese, 35, MA Degree. Business executive, wishes to meet a girl to 30 for friendship. Please write with picture to 246 - 26th Ave., Apt. 5, S.F. 94121.

Miss Chinatown at art opening

Miss Carol Young, Miss Chinatown USA 1969, will appear at the opening of Hong Kong artist Miss Mun Wah Chau's exhibit at the East Wind Art Studio, 130 Waverly Place, this Sunday at 12 noon.

The show is being sponsored by the Sam Yip Benevolent Association, Nam Hoy Foo Yum Benevolent Society and the Gee Tuck Sam Tuck Association.

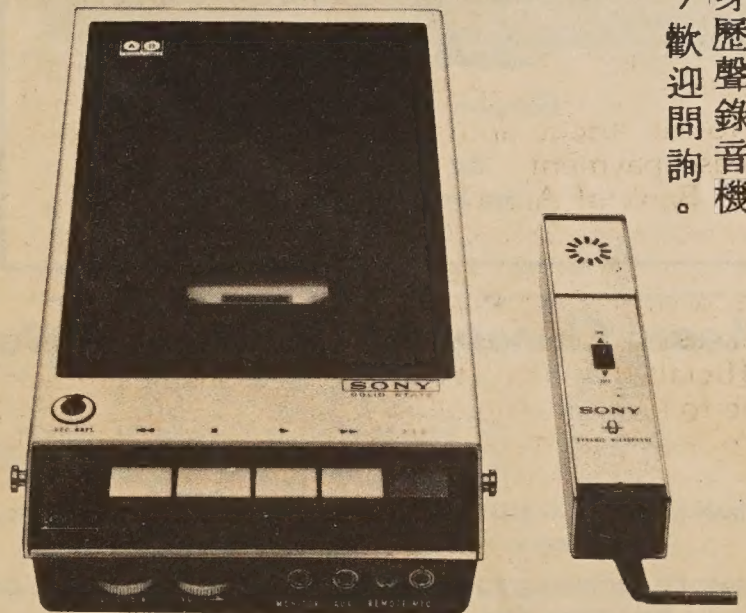
The exhibit will last a week, closing on July 13th. The hours are 12 noon to 9 p.m. daily.

Honolulu's East-West director gets new post

HONOLULU — Dr. Dai Ho Chun, training director at the East-West Center, has been appointed to succeed Dr. Y. Baron Goto as director of the center's Institute for Technical Interchange. Goto retired June 27.

Easy-matic

日本最佳新尼牌身歷聲錄音機
價格相宜，歡迎問詢。



We call it Easy-matic—you'll call it terrific! It's Sony's new solid-state, Easy-matic Cassette Recorder, a whole new idea in tape recording. Simply snap in the Sony tape cassette cartridge, no tape threading—press a button, and you're ready for business—or pleasure. Nothing could be easier. The Sony Cassette pops out automatically when you're ready to reload. Sony simply makes things easy for you.

SONY SUPERSCOPE The Tapeway to Stereo

AMERICA'S FIRST CHOICE IN TAPE RECORDERS

AVAILABLE AT

HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

We are expanding!
Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)



CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

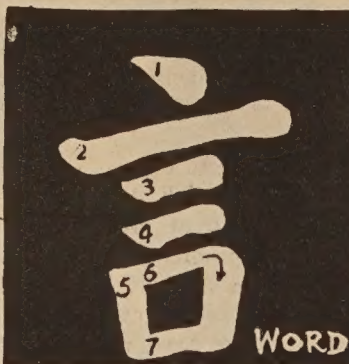
The Chinese writes the word "word" with a mouth and a few lines to represent the sound waves. Why a mouth? It is to show that in order for an idea to become a word, it has to be said.

The Chinese recognized the importance of "words" long ago. Chinese literature is full of stories against the destructive use of words. They realized the power of words as well as the danger of them.

Once the King of Wei heard a rumor and jailed an innocent person. The prisoner tried to defend himself by telling the king a parable:

"Now suppose a man tells you that there is a tiger running loose in the city, would you believe him?"

"Of course not," replied the king.



Cantonese

YEEN

Rhyme with BEEN

Mandarin

YAN

"What if two men came and reported the same thing?"

"No."

"Well, what happened if three came and said that there really is a tiger in the city?"

"Now in that case, it is different. If three men came and said the same thing, I will believe them."

"Ah, — it is obvious that there never was a tiger in the city," said the prisoner, "but it only took the words of three men to make the tiger fact to you."

You can see how dangerous words can be! If words run loose so will the tiger.

Dentist on juvenile commission

Dr. Chang Wah Lee, a dentist and former district governor of Lions Clubs International, has been appointed to the board of the Juvenile Justice Commission, advisory agency to the Youth Guidance Center.

Dr. Lee was among five appointees added to the commission which now numbers 16 members.

The appointments were announced by Superior Judge Clayton W. Horn, chairman of the Superior Court judges' juvenile court committee, which selected the new members.

A major expansion of the commission had been urged by the Bay Area Social Planning Council, in one of its many recommendations, during its 18 month survey of Youth Guidance Center here.

BASPC urged that the commission consist of not more than 21 members — six to be appointed by the president of the Board of Supervisors, six by the Presiding Judge of Superior Court, and nine by the Mayor. This would require a change in California juvenile court law.

CHINESE SUMMER SCHOOL AT ALAMO

There will be a two-week intensive Chinese language Summer School at the Alamo School, 23rd Avenue and California. It will run from July 7th through July 18th, 2 P.M. to 4:30 P.M. daily.

Applicants could register before July 7th by calling 751-2242.

Newlyweds



Mr. and Mrs. Samuel T. Lin

Lansing Kwok to lead chamber

Lansing Kwok, general manager of Wing On import and export firm, has been elected president of the Chinese Chamber of Commerce.

Other officers for the coming term are: Robert Yick, 1st vice president; Clarence Poon, 2nd vice president; Calvin Lei, secretary; Hing Tin Siu, treasurer; Guey Tong, assistant treasurer; L. C. Lee, organization committee chairman; George Ong, public relations; Burk Chung, business affairs committee chairman; Frank Lee, publicity chairman; K. L. Woo, research committee chairman; George Chinn, welfare committee chairman; David Shew, auditing committee chairman; Ngai Ho Hong, legal advisor.

HK students wed in Fresno

FRESNO — Two Fresno State College students who attended grade school together in Hong Kong were married in St. James Episcopal Cathedral. Samuel T. Lin and his bride, the former Rebecca Yuk-Sau Lam, received guests at a reception in the College Religious Center following their afternoon vow recital.

Mr. and Mrs. Yat-Chiu Lam and Mr. and Mrs. K. P. Lin are parents of the newlyweds. They sent messages of congratulations from Hong Kong. The new Mrs. Lin was graduated from Queen Elizabeth School and Lin is an alumnus of Diocese Episcopal Boys School in Hong Kong.

司公傢來達

Dale Company

Complete Home Furnishings

627 Jackson Street
San Francisco, California

Learn Chinese the Gordon Lew Way!

The following schools have adopted the GORDON LEW Chinese language curriculum, published by the Institute of Oriental Culture, Box 2468, San Francisco, CA. 94126.

SAN FRANCISCO (ADULT): Th 6 p.m. dinner at Lok Yuen Rest., Grant near Jackson; 7 p.m. Lesson at East/West, 758 Commercial Street.

SAN FRANCISCO (RICHMOND AREA): Sat. 9-11 a.m., Golden Gate Church, 829 - 25th Ave. Rev. Peter Yang, 751-2242.

SAN FRANCISCO (DIAMOND HEIGHTS AREA): Sat. 10 - 12 noon, Diamond Heights Elem. School, 350 Amber Drive. Mr. Stephen Jay, 647-8486.

SAN FRANCISCO (Cabrillo): Tu & Th 4-5:30 p.m. at Cabrillo Elementary School, Cabrillo and Twenty-fifth Avenue. (Call 751-2242 for information)

SAN FRANCISCO (CHINATOWN): Sat. 2-4 p.m., at Clay Street YWCA, Clay between Powell and Stockton Streets. (Call YU 2-3922 for information.)

OAKLAND (Children): Sat. 10 to 12 noon at Chinese Presbyterian Church, 265- Eighth Street, (Call Mr. Ed. Fung 836-4151 for information)

BERKELEY: Weekday Class, M,W,F, 4-5:15 p.m.; Sat. Class 9:30-12:30 p.m.

Berkeley Chinese Language School, 2117 Acton St., Mrs. C. M. Lee (848-8965)

PALO ALTO: Friday Class 7-9 p.m., Stanford Area Chinese Language School at at Covenant Presbyterian Church. Mr. Howard Ding (321-1286)

SUNNYVALE: Friday Class from 7 to 9 p.m. sponsored by West Valley Language School. Class held at Ortega School. Mr. Allen Chinn, Mr. George Lee, Mr. Ben Wong (867-3573)

SAN JOSE: Friday Class (7 to 9 p.m.) Santa Clara Chinese Language School. Class held at O. S. Hubbard School, East San Jose. Mr. Ted Fong (241-7803)

SAN DIEGO: Saturday 10 to 12 noon, Chinese Community Church (U. C. C. School, 1750-47 St. Rev. Joseph Ma (262- 5433).

WASHINGTON D. C.: Sat. 10 - 12 noon, Chinese Language School in Washington D. C., 1011 L Street, N. W. (Cantonese and Mandarin) Dr. C. C. Hung (HU 3-3411)

Gordon Lew's books are available at the following San Francisco bookstores: Fat Ming, Tom's, Ore Hing, China Books, Liberty Co., Asia Bookstore.

大埠房藥華中金

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUEN 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

JOHN GULF WONG

AUTO

SERVICE

LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE

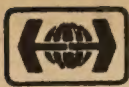
By Appointment • Free Pickup & Delivery

26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110

Phone: VA 6-0249

配修
裝理
零件汽車





Hong Kong doing well, but jittery

"Hong Kong is booming, but the people are insecure," merchant Albert Lim said at a press conference at the Empress of China last week.

Lim, a co-chairman of the Bacari Report, made that observation after a trip to the Crown Colony. On a leisure-business trip, he consulted with fellow merchants and found that economy-wise, Hong Kong was at a zenith. Light industries such as transistor goods, plastic novelties and textiles are all moving well.

"However," Lim said, "living under the shadow of Red China makes the people nervous. Few people are investing in real estate. They rather buy American securities and jewelries. Things they can pack in a hurry."

Lim, checking with the American consulate, learned that the idea of preparing immigrants before they come to the United States is not too receptive.

The International Social Service, a church group, has a difficult time reaching the people to persuade them to study while waiting for visas.

Many who obtained visas do not plan to come to America in a hurry. To them it is an insurance. They won't leave unless Red China starts to rumble.

Dr. Thomas Fung opens offices



Dr. Thomas Y. Fung has recently opened his office for the practice of Internal Medicine at Notre Dame Medical Centre, 1590 Broadway, San Francisco.

Son of Mr. and Mrs. Fred S. Fung of Lunenburg, Mass., Dr. Fung obtained his M.D. degree from the University of Wisconsin Medical School. After serving his internship at the San Joaquin General Hospital in Stockton, he took up a

Minorities gain in airlines employment

More and more minority people are getting good jobs with major airlines, according to a report released by the Human Rights Commission.

From September, 1967, to December, 1968, through a program initiated by the Commission's Employment staff under a Federal Equal Employment Opportunity Commission grant, 1,655 minority people have obtained jobs with seven of the major carriers at San Francisco International Airport. The seven are: American, Air West, TWA, Western, Pan Am, United and PSA.

The ethnic breakdown of the minorities hired in the last half of 1968 shows 240 were Negro, 149 Spanish-surname, 130 Oriental and 20 American-Indian.

residency at Harbor General Hospital, Los Angeles and Highland General Hospital, Oakland, specializing in internal medicine.

He has been the Physician-in-charge of the Fairmont County Outpatient Clinic in San Leandro since the completion of his residency a year ago. Dr. Fung is a Diplomat of the National Board of Medical Examiners.

**PATRONIZE
EAST/WEST ADVERTISERS!**
Mention you saw it in
EAST/WEST

Crackdown on firecrackers

The San Francisco Police Department, this week announced a vigorous campaign to curb the sale of fireworks in Chinatown to prevent a recurrence of firecracker throwing incidents which led to a riotous scene last Chinese New Years.

According to Special Service Director Thomas F. Fitzpatrick, sale or possession of fireworks of any nature is prohibited by Section 12600 H & S.

Since commencing this campaign, police have warned and effected the arrest of several persons both juvenile and adult.

Agriculturist to help grow rice in Mexico

The Chinese government will send an agriculturist to Mexico to help the people there grow paddy rice under a Sino-Mexican agreement on agricultural cooperation.

The agreement signed in Mexico city, became effective from June 20 after an exchange of notes between the two governments.

The agreement is valid for one year and may be extended.

Chinatown's Most Elegant Restaurant

FOUR SEAS

Gourmet Food
Sichuan & Cantonese

"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE

Luncheon • Dinner
Banquets 10 to 500

731 Grant Ave. • EX 7-5577



BANK OF TRADE
OF SAN FRANCISCO

1001 Grant Avenue
San Francisco 94120
982-3570

NEW STUDENT PLAN

includes

- Free personalized checks
- No minimum balance required
- We pay postage both ways for deposits
- Monthly statements

YOU

- are eligible if you
- Are a college student
- Maintain a \$100 savings account

I am interested in the student plan.
Please send me an application.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

School _____

GOLDEN INVESTMENT SAVING ACCOUNTS YIELDS 5%

We are a member of FDIC.



People



Places

STOCKTON — Connie Mar, Marshall Junior High, and Allan Ng, Edison High, were among eleven Stockton area students honored by the Stockton Civitan Club for outstanding citizenship at school.

OAKLAND — Barbara Chan has been elected vice president of the Merritt College student body for the coming fall semester.

Turlock miss, winning student

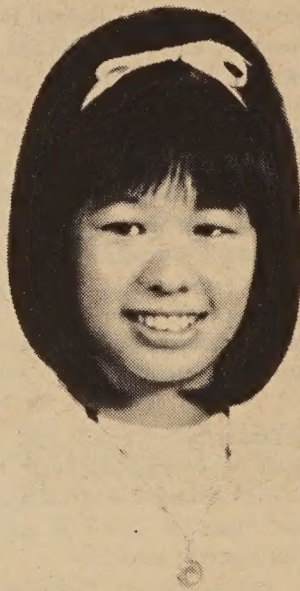
TURLOCK — Susan Fong Sing, daughter of Mrs. Fong Sing, 217 North Denair, won a Turlock Exchange Club \$100 scholarship last month.

Miss Sing, a Turlock High School graduate, was student body assistant rally commissioner, class section editor of the yearbook and president of Future Teachers of America.

SAN JOSE — Alvin Wong was elected to the board of directors of the San Jose Light Opera Association. The season starts on October 4th.

ica.

Sandie F. Sing, her sister, was graduated recently from Modesto Junior College and was winner of the Student-California Teachers Association Scholarship. She won several journalism awards and is listed in "Who's Who Among American Students in Junior Colleges."



Susan Fong Sing

Dragon Carving



The big picture

At certain times men feel compelled to attempt to sketch out the big picture, that is, to describe in graphic form or with words or with words and drawings the grand design, a kind of chart of how the whole world or the whole universe works, or what it consists of. The Greeks before and after Socrates did it, the Christian world did it in the days of the Roman Empire and also in the lingering Roman-Christian empire of the high middle ages. This kind of thing is called cosmology — the technical term.

Modern science is still trying to delineate the basic structure of the natural world, in terms now of space and time and motion and energy and mass and so on. There are still numerous unknowns, and very interestingly, some of the older conceptions usually associated with religious traditions have not been convincingly banished from the vocabulary of modern science yet—conceptions such as creation, will, and fate.

Back in medieval China, in the

by George W. Kent

eleventh century on our calendar a philosopher by the name of Chou Lien-hsi (周濂溪) drew what he called the *t'ai chi t'u* (太極圖) or "diagram of the supreme ultimate." What he was drawing, actually, was the overall structure of things. His word *chi* in the title meant the uppermost beam in any building or structure, the "ridgepole." But it was not just a static thing, how things are; it represented the progression of the coming-to-be of the world as we know it.

Here is the way he sketched it out. First, on top, a blank (large) circle, indicating the original oneness and wholeness of the universe. Just below this he drew a circle of the same size, but shaded partly in the form of concentric black and white circles—four of them, representing the original separation of the universe into opposite aspects, the *yin* and *yang* or female and male or negative and positive. Beneath the black and white circle he put five small ones representing the five elements of which all things are composed — earth, fire, water, wood and metal. Beneath these he put two undifferentiated circles similar to the first one. Then, on the right side of the diagram he wrote "The *yin* is stillness. The way of the earth produces the female." And on the left: "The *Yang* is motion. The way of the heavens produces the male." And, finally, at the bottom of the whole thing he wrote: "All things change in growth."

For this whole diagram Chou wrote an "explanation" which has become as famous as the diagram itself. It is only a paragraph in length, but in it he states in the most concise and yet comprehensive terms possible the dynamic character of the whole realm of nature, the universe. In keeping with the diagram, of course, the "explanation" is in terms of motion and stillness, of *yin* and *yang*, of the five basic elements, of the four seasons of the year, of spirit and form and growth, of male and female, of the heavens and the earth, and of a general process of evolutionary change going on throughout nature. The sage or wise man, Chou says, has a settled mind, and considers stillness or tranquility to be the best of the alternatives. In this last observation he betrays, perhaps, the influence of Buddhism on the Chinese mind—even the medieval "Confucian" mind(?).

The diagram and its explanation owe a great deal to the ancient *Book of Changes*, admittedly. That book had been an attempt at cosmology in very ancient times. In any case, Chou's diagram and his explanation have stood as essentially valid statements about the nature of the world from his time right up to the present. It might be thought of as traditional Chinese physics in a nutshell.

SAVE as you've never saved before—NOW during our Serta

TRIPLE-VALUE MATTRESS SALE!



\$59.95 ea. pc.

Twin or full-size
Matching box spring
same price

Enjoy the unique inner comfort and support of the famous Serta-Ortholux Capri—priced so low it may never again be repeated! Matching box spring is scientifically coordinated with the mattress.

QUEEN SIZE 2-pc. \$159.95
KING SIZE 3-pc. \$239.95

Serta-Ortholux mattresses
now with the luxurious brocade
cover formerly on the \$79.50

Perfect Sleeper!



SERTA-ORTHOLUX CROWN

The Serta-Ortholux Crown is irresistible at the price. With it, you get beauty and luxurious, smooth-top comfort, plus healthful, overall support from famous Serta-Ortholux firm inner construction.

QUEEN SIZE 2-pcs. \$139.95
KING SIZE 3-pcs. \$199.95



\$49.95 ea. pc.

Full or twin size
Matching box spring same price

FOR THE ULTIMATE IN SLEEPING LUXURY...

Perfect Sleeper[®] Supreme

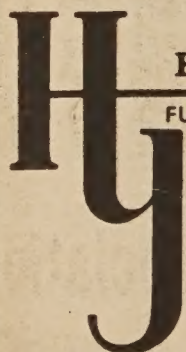
\$99.95 ea. pc.

Full or twin size
Matching
box spring
same price

No other mattress like it in all the world. Supreme... because it has... a look, a feel, an extra touch of luxury. An elegant damask cover, patented Sertaliner construction, and exclusive TwinEdge[®] design make it truly something great to sleep on.

QUEEN SIZE 2-pcs. \$269.95
KING SIZE 3-pcs. \$399.95

AVAILABLE AT



HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

We are expanding!
Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)



Facilities for Large and Small Parties

SAI-YON RESTAURANT

CHINESE AND AMERICAN DISHES

641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT - TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6:30 A.M.

MULTI-CULTURE INSTITUTE

NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR CHILDREN,
3 TO 7 YEARS OLD

Strong program of:

• General Academic Studies

Includes new math, advanced reading techniques,
elementary science,

• Chinese Studies

• Appreciation of other racial and ethnic groups

Summer Session — Half Day

Fall Session —

Full day for older children, half day for younger children.

Transportation Available

Financial Assistance Available

Applications will be processed in order received

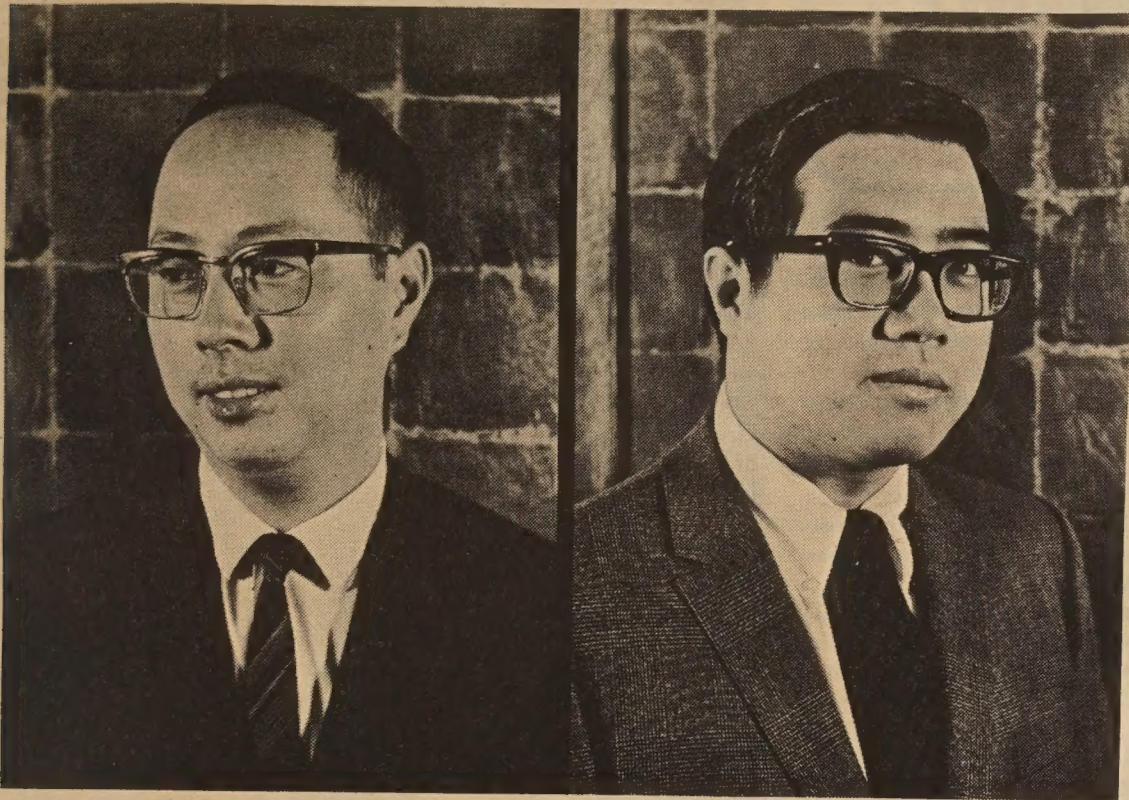
A similar half day program is available for children 3 years to 5 years, 9 months old.

SOME PARTIAL SCHOLARSHIPS AVAILABLE

For information or application, call or write Multi-Culture Institute
at 226 Miramar Avenue, San Francisco, CA 94112 Ph.: 333-0558



Tops



KIRBY KWOK (left) and Gerald Y. Tom won promotions at the Bank of Trade. Kwok has been appointed as Cashier and Tom to the position of Assistant Vice President.

Crash kills Ceres man

BERKELEY — Donald E. Moore, 38, Ceres, was fatally injured in a collision on West Frontage Road when his car swung into the path of an oncoming vehicle.

Also injured in the crash were Jane H. Ching, 28, of 1290 Hopkins St., driver of the other car, and her passenger, Carolyn Kiang, 25, of 2728 Haste St., both of whom were admitted to Herrick Memorial Hospital with head injuries.

Witnesses said Moore, driving south, appeared to be racing with another small car when he apparently lost control and swerved into the north bound lane.

Moore was pronounced dead on arrival at Herrick.

N. Cal sweeps badminton open

The Northern California Badminton Association made a clean sweep at the recent Los Angeles Open. Team members swept all oppositions and faced each other in the finals.

The results:

Men's Singles — Richard Ng beat Tuan Khanh 15-7, 15-9.

Men's Doubles: Dang Chao & Tuan Khanh downed Richard Ng & David Ng 15-7, 15-8.

Mixed Doubles: Tuan Khanh & Celia Roberts defeated D. Van Praag & Carlsen 9-15, 15-12, 15-4.

Ladies' Singles: Celia Roberts beat Headth 12-9, 11-2.

David Ng & Carol Wilkinson were runners-up in the C division.

Gordon Lau

(Continued from Page 1)

government.

INVOLVED

"No one lives in City Hall," he said, "yet we must go there to be heard." People would feel more involved in government if the Board and its numerous committees held additional meetings in various sections of the city, he pointed out.

He explained that electing eleven supervisors-at-large was ineffective and expensive and proposed they be chosen by district.

"That way the door to City Hall will always be open," he said, "and we'll know who's behind it."

Lau stressed that the Recreation and Parks Department should be decentralized so neighborhoods could help plan their own recreation programs. He favors establishment of a city-wide Youth Resources Bureau to coordinate youth counselling and guidance programs and expansion of the police department's community relations unit so law enforcement will be properly understood by everyone, both in and out of uniform.

DEMOCRAT

An active Democrat, Lau is a member of the law firm of Hardesty, Lau & Dalziel. He is married to the former Mary Dong and is a member of the Chinese-American Democratic Club, the Juvenile Delinquency Prevention Commission, the Chinese Cultural Foundation, and the Concerned Chinese for Action and Change Committee.

In addition, he is Vice President of the Citizens for Youth in Chinatown Committee and is a member of SPUR.

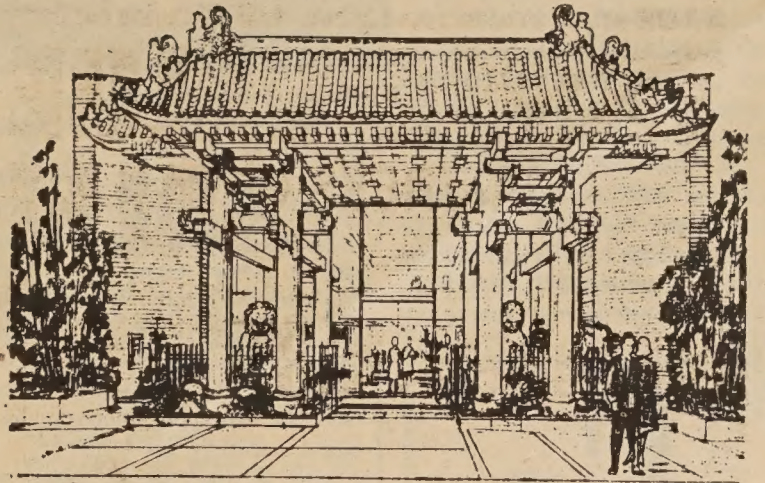
Lau belongs to the San Francisco Bar Association, San Francisco Lawyers' Club, and San Francisco Junior Chamber of Commerce. He is also on the steering committee of the Urban Affairs Committee of the San Francisco Bar Association, and is a member of Phi Delta Phi Legal Fraternity and the California State Bar.

信託儲蓄貸款會

號五四八街板都 行分埠華
845 GRANT AVENUE

We wish to express our appreciation and thanks for the many beautiful gifts and congratulatory messages sent to us on the occasion of our grand opening.

The possession of good friends and good neighbors constitutes one of God's richest blessings.



Why wait 3 years
for 5.25% interest?
Come in and see us

光寵

謹訂一九六九年七月一日(星期二)上午九時本會華埠分行在都板街八四五號新張營業敬請駕臨指導藉增

K. L. Woo, Vice President & Branch Manager

副總經理 胡國良 啓謹

新張期間一日至十日敬備咖啡茶水並贈品

營業時間：星期一至星期四上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時
電話：九八式一零零三五 九八式一零零三六

Fidelity Savings & Loan Association

Home Office: Berkeley

2323 Shattuck Ave.

Tel. 843-0600

號五四八街板都 行分埠華

TEL. 982-2034

四叁零式一八八九：話電



MILD NERVE DEAFNESS?

If you hear sounds
but can't always
understand the words

—a classic symptom of nerve impairment

NO CORDS • NO TUBES • NO WIRES

Miracle Ear
THIS IS ALL YOU WEAR



OUR RECOMMENDATION •

Miracle-Ear®

DEVELOPED AND PATENTED BY
DAHLBERG ELECTRONICS, INC.

U.S. PATS: 3,197,779;
3,197,877; D200-810

Proved in use! MIRACLE-EAR HAS HELPED COUNTLESS who could never hear clearly—they heard sounds, but words were jumbled. If diagnosis shows you have this type of mild loss.

Miracle-Ear may enable you to hear AND BETTER UNDERSTAND what people say, even in groups, church or meetings. Join the multitudes who now HEAR AGAIN with Miracle-Ear!

•ASK YOUR DOCTOR ABOUT DAHLBERG HEARING AIDS

Professional Hearing Aid Center
2190 Geary Blvd. San Francisco
California 94115: (415) 921-9316

Tell me how I may be able to hear again more clearly without using hearing aids that have cords or tubes.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

STATE _____

ZIP _____

SEND
NOW





DIVERSIONS

JUNE 16 TO JULY 25

YMCA Learn to Swim Program. Six weeks, for boys and girls, ages 7 to 12. Registration each Monday at 12:30; Fee, \$1.50 per week. YMCA, 855 Sacramento St.

JUNE 24 TO AUG. 1

CAMERON DAYCAMP. Applications now being taken for children, 1st through 6th grades. Registration on Sats., 10-2, at C House, 950 Sacramento St. Some scholarships available.

SUNDAY, JULY 6

CACA Tri-Lodge picnic. Mitchell Park, Palo Alto. All CACA Members invited from Oakland, San Francisco, Salinas.

SATURDAY, JULY 12

SOUL ILLUSION DANCE sponsored by GTO Jades. 9-2 at Bold Knight, 769 S Mathilda, Sunnyvale, \$2.

AUGUST 23-31

Chinese YMCA CAMP at Lake Huntington. For boys ages 9 to 17, \$55, limited scholarships available. Applications at YMCA, 855 Sacramento St.

CAROLE'S BARREL

By Carole Jan Lee

Is spelling one of your hangups?

It wasn't for Larry Sue who was recently named winner in the final round of an elimination competition sponsored by the Oakland Council of Dad's Clubs.

Representing Montclair Elementary School, Larry (a sixth grader) won over eleven others by correctly spelling such words as desertion, foreign, persevere, accommodate. Each person was given the chance to write the same words; "indigestible" was missed by four persons in the final round, and Larry missed on the word, "vineyard."

The son of Darlene and Johnson Sue, Larry has many outside interests. He participates in the Boy Scouts, takes piano and clarinet lessons, plays chess and ping pong, and is always eager for a fishing trip with the family. There are three younger children in the Sue family. Mrs. Sue says that Larry seldom asks for practice sessions in preparation for spelling contests; he is just a naturally good speller.

One of four second place winners was sixth-grader Thomas Chew, son of Mr. and Mrs. Harry Chew. Thomas was representing Glenview School.

RECITAL

Over 150 friends and relatives attended the senior recital of Arlene Kwok Chin at California State Col-

lege at Hayward last Friday. Presenting a most difficult and impressive program ranging from Scarlatti to Shostakovich, the program was presented as a requirement for her degree in music.

A very busy housewife and mother of three, Arlene is married to Rolph Chin, who was just named Vice-Principal of Havenscourt Jr. High School in Oakland. Her parents are the George Kwoks of San Francisco.

Many parents brought along their piano-student children, hoping perhaps to inspire them to study their lessons more diligently. It was a most enjoyable evening, and the bouquets and the standing ovation she received were well deserved.

Department of Useless Items (But which we find it hard to part with): One earring; a pretty piece of stationery without a matching envelope; a puzzle with a piece missing; a ball-point pen that doesn't write.

Department of Dismal-looking People: The poor souls on the other end of the leash of a curbed dog and those who sit in the laundromat watching their clothes go 'round and 'round.

At Spelling They're Tops



MEET THE CHAMP. Best speller among the 11,000 Oakland elementary school pupils is Larry Sue of Montclair School. (See Carole's Barrel.)

本報啟事

(一) 本報全年訂費五元，包括郵費在內，但美國以外地區另加郵費二元半合共七元五角。
(二) 外國讀者定戶，寫支票時請以美金為單位。

益和 大金山
W. W. YICK CO. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS
724 JACKSON STREET
San Francisco, California 94133, U.S.A.
Telephone: 421-5228

港台日新貨續到
裹粽蘇木 咸魚更靚
送禮燕窩 蠔油最平
貨真價實 價錢克己
遠近光顧 服務週到

Mutual Fund Associates, Inc. 互助投資信託公司
CONSULTANT INVESTMENT SECURITIES FINANCIAL PLANNING INSURANCE
華務部總經理 梁哲武
互助投資 專誠服務 簡單便利 節省麻煩 減除憂慮
梁哲武 LINCOLN LEONG
CHINATOWN MANAGER
751 B. CLAY ST., S. F. SU1-6561

MAIL THIS COUPON

Please send information

Name _____

Address _____

City _____ State _____

Zip _____

SAFETY PHARMACY

Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY

藥房



博愛

Free Roll Of Kodak Film With Every Roll
Printed & Processed

HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.

10:30 AM TO 9:30 PM

SUN. & HOLIDAYS

1:30 PM TO 6:30 PM

TEL. 673-8345

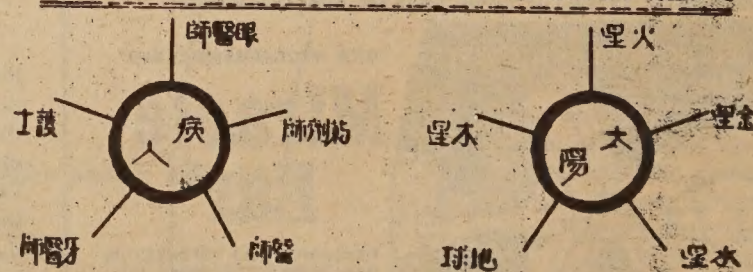
P. G. & E. & WATER BILL

COLLECTION

MONEY ORDERS

MUNICIPAL BUS TICKETS

心中為人病以約醫 心中為陽太以體天

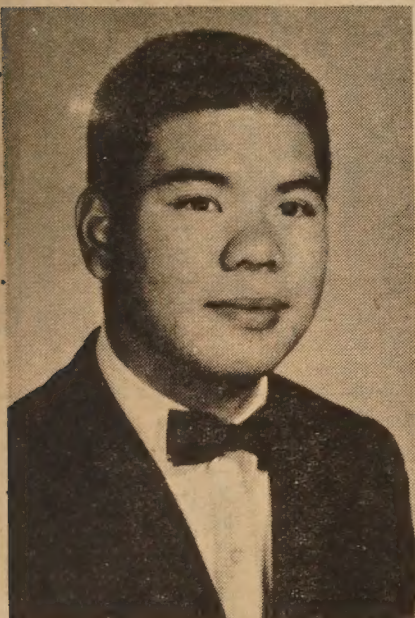


· 心中為人病以——首藥房藥本
· 知通話電用方將疾直生醫請手
· 務服急緊時小四廿· 到送藥配即

丸散膏丹 專治百病

分九角四元二四特分五角九元四價原裝粒二十七
分九角九元十廣特分五角九元四十價原裝粒十五百二
貝牌郵通又 五角二價特分九角四價原裝粒一兩試寄郵

distinguished Vera Mu at Girls State

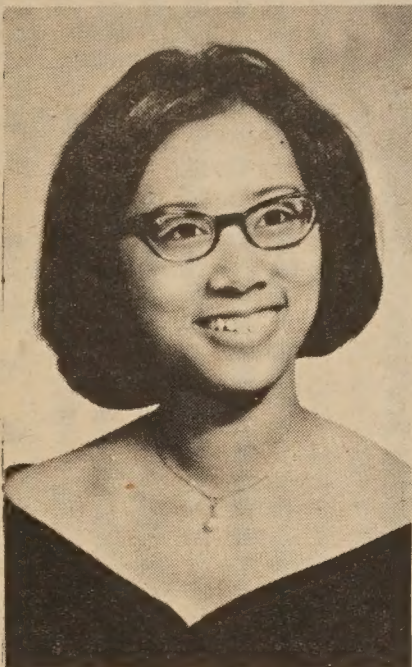


Joseph and his brother, Martin, attended Chinese classes held in Howard School.

"And what few minority people who do get through the struggle and win a college degree take the skills out of their home communities into the white communities, which doesn't help us."

We reserve the right to edit items received, and which cannot be returned unless sufficient postage is included.

This time, however, wife Maida, will stay at home "to mind the store and take care of things," says Warren.



HONOLULU—Figures for migration to Hawaii in the first eight months of the law abolishing national quotas show that 60 per cent of all migrants are from the Philippines. Totals from July 1, 1968, to last Feb. 28 are as follows: P.I., 1,554; China, 262; Japan, 195; Canada, 117; Korea, 113; Britain, 68; Germany, 36; others, 210.

Vera, daughter of Mr. and Mrs. Mee Kwong Mu, is a representative of Galileo High School, where she will be a senior next fall. She is sponsored by San Francisco Unit No. 384, of the American Legion Auxiliary, District 7.

歡迎訂閱

全年報費五元

421-5421

及寄香港通天赤。另有保險箱出賃。

活期儲蓄年率五厘。每季三個月派息一次。每年複利實得五釐一二。三年期儲蓄券利率爲五厘二五。各儲蓄戶均有聯邦政府保險至一萬五千元。穩妥安全。存款於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。如欲將其他存款轉來增加收益者。可免費代收。

本會夙採隱健放欸政策。素有「額外安全」之譽。歡迎僑胞前來開戶存儲。值茲美國金融動盪不定之時。購建樓業實爲最佳之投資。本行免費派員估價兼售美國運通銀行旅行支票。

歡迎前來開戶
共享「額外安全」



營業：星期一至星期四上午九時至下午四時
時間：星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都板街壹零四零號
電話：四式壹一五四式壹一五四式

J. K. Choy, Asst. Vice President
經理 蔡增基

餅專

金山奇香麵廠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065

靚細麵合最炒麵

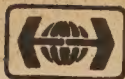
Trust **TRUMAN'S**
To Honor Your Wishes

2935 TELEGRAPH AVENUE • OAKLAND

Funeral Directors

TELEPHONE 444-5700
(Area 415)





笑吧！李上榮

姑娘，笑吧！
為什麼你將我癡望着出神？
也許是興奮所激動的吧？
淚珠從眼眶裏流出來。

× × ×

姑娘！姑娘，
為什麼你總是對我癡望出神？
你應該是快樂的！
為什麼你臉上還劃着淚痕？
難道你還要再唱那悲歌嗎？

× × ×

姑娘！姑娘，
為什麼你還是對我癡望着出神？
別再傷心吧！
我已回到你身旁。



稅捐稽征處

「首先讓我恭祝你滑頭又機巧。」

快如閃電
一個醉漢在拉丁區爬上一輛出租汽車。
「開到拉丁區。」他吩咐司機道。
這厭煩的司機爬下車，打開後面門說：
「先生，現在就在拉丁區呀！」
這醉漢看看路牌，再轉向司機。
「好的！」他咕嚕道：「下次別開的那麼快。」

我與我的同學章美行雖然不是經常在一塊玩的好朋友，但是由於我們同樣的喜歡小孩子，所以談起話來十分投機。我記不清也記不得我們曾經談過多少有關孩子們的趣事，倒是一件至今我還沒有忘掉它。
章美行在她姊夫出差的時候，時常到姊姊那兒住上幾天，每次他都帶着三四歲大的姪女小薇睡在樓下。有一天早上，小薇睜開了眼睛轉了一下，好似有所發現似的指着潔白天花板上的塊塊黃色印痕說道：「阿姨，奶奶尿床了。」原來，小薇的祖母睡在樓上。

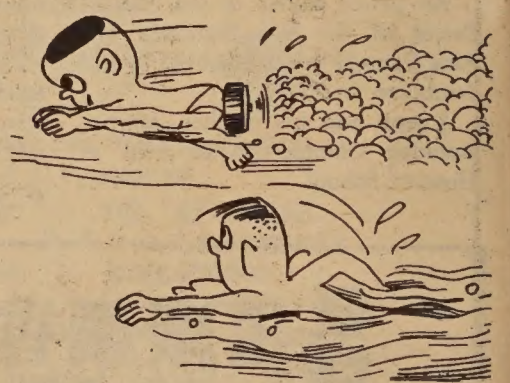
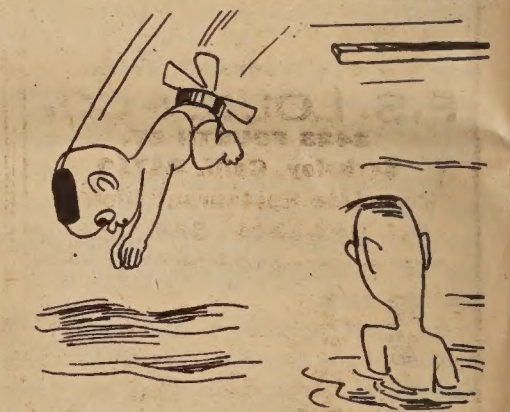
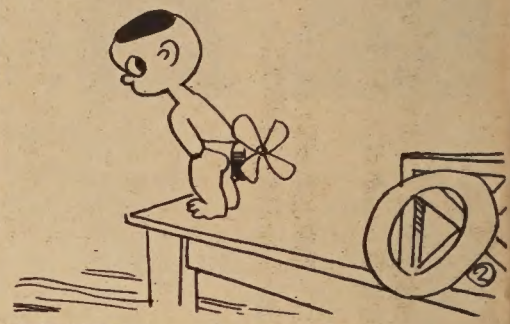
奶奶

記得我初二的英文老師，年約三十幾歲，長長的臉，凹凹的眼睛，頗有一股外國人的味道；為人風趣，講話談諧。上課時，每次講到單字或是解釋課文內容時，講、演俱佳，表情逼真；因此，我們特別喜歡上他的課。
有一天，當英文老師講到單字 Foot 和 Feet 區分的時候，為要我們加深印象起見，就解釋道：「Foot，就是腳的單數，例如：踢足球，就要用單腳……」說着，舉起腳，就對着開着的門口踢，也許是鞋帶沒繫緊，或是用力過猛，「嗖」的一下，老師的皮鞋穿過走廊，飛到樓下的水泥地上，接着就聽到「卜篤」一聲響。頓時全班嘩笑，都站起來跑到外面去看他的「飛天老爺鞋」。英文老師窘得滿臉通紅的站在講桌後，那隻飛掉鞋子的腳盡往褲子裡縮，一面結結巴巴的說道：「班……班……班……長……」
從今以後，我們見了英文老師，總是不約而同的先朝他腳下瞟一眼。

劉明德

飛天老爺鞋

羅琨麗



新杏花酒家

隨意小酌

New Hung Far Restaurant

DINING • COCKTAILS

658 NORTH SPRING STREET

LOS ANGELES 12, CALIF.

MADISON 5-1331

MADISON 8-8500

大小筵席

COMPLETE AUTO AND TRUCK REPAIR
BODY AND FENDER WORK
AUTO-TRANSMISSION

Wong's
AUTO SERVICE

725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012

Telephone: 626-1475



修理汽車
快捷妥當
配裝零件
樣樣俱全
僑胞惠顧
無任歡迎

GOLDEN DRAGON RESTAURANT

960-962 North Hill Street

New Chinatown

Los Angeles, California 90012

Tel 626 2039

名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

金龍酒家

WAH SANG LUNG

隆生和美

650 • 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042

本祖上合西京各僑無
號國等時式菓種胞任
專雜鮮瓜食海醬光歡
辦貨肉菜品味料顧迎

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!



Lee's PAINTING & DECORATING CO.

INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR

656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.

PHONE: 626-1666

李氏油漆裝飾公司

專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

鎖



· 凌霄子 ·

鎖，能鎖住什麼？
有形的鎖，鎖房間，鎖車輛，或其他一切可鎖之物。人們喜歡用鎖，無非是因為覺得鎖能擔保個人財物或私生活的安全，不被侵犯。

無形的鎖，諸如法律條文、教條校規、交通規則、或其他管制人們行動的各種法規條例，它是在使個人的自由不致妨礙其他人的自由，維護社會、團體的秩序。

我不喜歡用鎖來鎖東西。我的房間經常不鎖，外出有熟人照應，儘管信任他們，何必鎖它？；一則我尊重別人的自由，二則我過於疏懶，但大抵前種因素佔多。辦公室的門必須鎖。初任公職，我覺得不大習慣，但公比私重，哪能不鎖，自從宵小光臨過本機關，我更嚴加鎖，不敢怠忽。不過，對於辦公室的抽屜，任職四年以來，從來未鎖，我個人的存摺，或有關證件、文稿等經常放置其間，未予設防，宵小光臨，要的是鈔票或值錢的東西，宵小要找的對象是鎖住的抽屜或保險箱，只有那兒，才能大撈一把。同事們翻動我抽屜裡面的東西拿什麼，也沒關係，只要他事後告訴我一聲便罷。看見別的同事鑰匙一大串，鎖這鎖那的，我真要「怒從心上起」，難道每個人的手都有問題？不過，自從我發現放在桌上或抽屜裡的文具等物不翼而飛，給我感到極大的不便時，傷心之餘，只好破例用鎖。古語說得對：害人之心不可有，防人之心不可無。

我也不喜歡無形的鎖。所有一切人們制定的法規條例，無非在防止個人所做的破壞行動。但法規條例並非全是無懈可擊，十全十美的。十七世紀意大利僧侶吉奧丹諾·布魯諾 (Giordano Bruno) 堅持「地動說」，給人加上「異教徒」的罪名，細在火刑柱上，活活的燒死。二十世紀提倡節育的山額夫人，向法律挑戰，到處演講，受盡萬種磨難，幸虧她是在民主社會的美國，不然其罪難逃。最終，她勝利了。一切教條、法規鎖不住愛好自由、真理的心靈。歷史上有無數的先進偉人，憑着一腔熱血，企圖解開無理的鎖。今日鐵幕深垂，億萬生靈的呼聲是鎖不住的，透過那層堅牢的鐵幕，可以強烈地感應到那股衝破鐵幕的震撼。

人有良心，有智慧，用來做處事為人的準繩。一部分人，內心為權、為利、為慾所蒙蔽，可以做出傷天害理、損人利己的事來，不得不有無形的鎖，來加以防範。我雖不喜歡受它的約束，但是，我仍須尊重它，直到發現它有某種不合理時，設法改善它。

鎖，不是萬能的：鎖不住真理。
鎖，又能鎖住什麼？

怎樣瞭解男人心理

力山

當一個男人在追求妳的時候，他像一隻馴服的小貓，遇事低頭服從，處處虛心將就，但請留意，這種服從與虛心，往往是男人征服妳的手段，他的目的，在獲得妳的愛情，而非出於本心，甚至近於欺騙。男人的心理，像一個賽跑的選手，他們認為一種難以獲得的錦標，就愈能顯示它的高貴、神祕與可愛，所以，妳對於一個內心所鍾愛的男朋友，切勿輕易流露情感，也不必去追求他，因為妳去追他，他會比妳跑得快，最好妳能把自己變成一條終點時的紅線，那些賽跑的選手不是都在拼命似的去抓紅線嗎？原因就是妳想獲得一個不易到手的錦標。

如果妳要成為男朋友的中心人，就得助長自己的美點，發揮個人一切的優點與特點，同時改善妳的缺點。還有切不可在男人面前說出自已在戀愛上的勝利史，因為他們會意識到自己也變成被妳征服的一個點，而偷偷的溜走。男人在戀愛的過程中，大多數不會用情專一，所以，當妳戀愛一個男人的時候，必須處處小心，最初切勿過於真情，因為真正的愛情，容易使妳失望，將來妳必會感到無限痛苦。而且男人負心的很多，得新棄舊，見異思遷，那是很普遍的現象。

不要輕易而隨便的答應男朋友的請求。因為男人大多數有一種天生的笨拙，他們寧願冒險爬上高處的樹枝，而去採取不會熟透的果子，却不願輕易的拾取那些成熟的落在地上的果子。這種笨拙的舉動，或者包含着若干哲理，但祇要妳能思考一番，自然會大澈大悟的。

男人最容易愛上一個浪漫的女人，如果一旦成了他的愛人或妻子，他就決不希望妳再浪漫了，甚至如暴君一樣的禁止妳的一切浪漫的舉動。可是，如果妳從此敦厚誠樸，他又會覺得妳不夠熱情。這自然是男人的劣根性，却也正是妳對男人難以應付與應該值得思考的地方。

行 文 煥
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

專營 厚餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

敬請收聽華埠之聲
主 臨 萬 邦
粵語戲劇廣播節目每逢星期
期四晚上十時卅分至十一時
播出
(全三藩市灣區均可收聽)
RADIO KFAX -- AM 1100 kc.

每天儲蓄一元
可以成大地主
本公司在北加州購買七萬英畝地產，分為三千五百段，每段面積二十英畝，(八十七萬一千方尺，相等於三藩市住宅地段三百段)最低價格僅三千九百九十元，一若批發價格，先交一百五十元，每月付款二十九元，買戶擁有五百尺以下之半礦產及石油開採權，(永享石油公司屬下之孟納地產投資公司保留其他一半)惟五百尺以上則全屬於買戶。
本公司並購買面積達二千五百英畝之淡水湖，離地段僅四哩，買戶有權在該湖遊息。
司公業實宮華
Palace Realty Co.
705 Columbus Ave.,
S. F., Cal. 94133
姓名.....
地址.....
電話.....
表上寄填請，情詳知欲
祥兆李 員專銷推
Pius Lee

多種文化學院
本校現已開始接受三歲至七歲學童報名申請表格。
本校教育方針注重下列各點：
◆一般學科教育——包括最新數學，閱讀，讀法，小學科學常識
◆中文教導
◆學習他種民族之風俗，習慣及文化
暑期班——半天上課
全學年度——年長學童全天上課。年幼兒童半天上課
供有交通車接送。有限助學金補助。先報名者可優先入學。
詳情及申請表請寫信或撥電話至本校：
MULTI-CULTURE INSTITUTE
226 Miramar Avenue, San Francisco, CA 94112. Ph.: 333-0558

Songhay Restaurant
雙喜酒家
中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
隨意小酌
大埠橫街
六五零號
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344

苑茶泉龍
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
逢星期三休業一天
主東親自製巧點心
各式美點
臘腸飽
大腸飽
蓮蓉飽
蓮蓉蛋黃飽
生磨馬蹄糕
冰花糖白糕
蓮蓉水晶餅
臘味雞白糕
香酥糯米捲
荔浦芋角
脆口炸春捲
特色炸蝦餃
特色炸粉菓
香口蝦多士
甘香紙包雞
香酥蛋撻
咖啡酥角
叉燒酥角
雞絲捲粉
營業時間
時四午下至時七早晨

(連載)
(小說)

孤注一擲 (二) 周敬

永利也學瑞明一樣，先清清嗓子，然後一邊唱一邊點頭拍子——

Twinkle twinkle little star, how I wonder where you are?.....

唱了幾句，倒也似模似樣，瑞明輕吻他一下說：「原來阿玉教你唱英文歌，難怪爸爸不懂得唱了。」

「利仔很有音樂天才，他一學便會了。」

「爸爸，二姊會彈鋼琴，如果我們有一座鋼琴，她可以彈琴，我唱歌。」

「是的，我們可不可以買座鋼琴？」碧玉問。

「爸爸有錢是可以的，買座鋼琴要一千幾百塊錢呀！」

「買座舊的兩三百塊錢便可以了，在學校裏教我學琴的老師便有一座要出賣。」

「就算兩三百塊錢對我們也是一個大數目呀」瑞明皺皺眉頭

說：「其實即使真的有一座鋼琴，我們這個家也放不下呢。」

「爸爸，我要鋼琴，我要鋼琴！」永利又撒野起來了。

「你要嗎？好，等爸爸發了財再說！」

「那你什麼時候發財呢？」這倒是一個大問題。

「終有那麼一天呀！」瑞明安慰兒女，也在安慰自己。

這時碧嫻從廚房裏走出來，沒頭沒尾的只聽見爸爸說了一句

「終有那麼一天！」便問：「終有怎樣一天呀，爸爸？」

「終有發財的一天，」瑞明說：「有了錢，什麼事都好辦了。」

「又提起錢的問題了，」碧嫻除下圍巾，一邊把手揩抹一邊說：「爸爸生平行正立正，從未做過虧心事，好人終有好報，這是一定的。」

瑞明苦笑了一下。這些日子

以來，每當他在嘆窮經嘆苦經的時候，碧嫻總拿這話來安慰他，而他老是給她的話引出牢騷來。

「所以我說老天是不公道的，我照顧過多少朋友？到頭來他們却咬我一口，半年前做生意失敗，萬五銀老本，幾乎虧光了，忍痛以二千塊錢賣了出去，失業了幾個月，只有出沒入，還剩下那一千塊錢怎能供兒女讀書？又怎能把才六歲的利仔養大？我的身體又不好，有什麼三長兩短的話，你們可便慘了。」

碧玉把書本放下來，望着爸爸剛才和永利嬉戲愉快的臉都給愁雲蓋上了，心裏有點難過。

「爸爸，你也不用太擔心，還有兩個月便放暑假了，到時我可以出去做工來幫輕家用的。」碧嫻坐下來，她也有一個獻議。

「說起來便說，爸爸，利仔也六歲了，只是上學放學要人照料一下，我現在也可抽身出來，到車衣廠做工的。」

「唉，」瑞明嘆了一聲：「你們都是好女，可惜那個繼承香燈的阿祥却不生性，現在這麼晚了，也還未返家，真是沒他辦法。」

永利聽到爸爸談及永祥，他插進口來。

「爸爸，祥哥今日……」碧嫻知道他要說的是什麼話，忙要止截他：「利仔！」但瑞明却不能放過要追問的。

「什麼？利仔，你說祥哥怎樣了？」

「祥哥今天在大姊手袋取了五塊錢。」

瑞明暴跳起來：「這個畜牲居然做起賊來了，我一定要打死他，當少生這個逆子！」

(未完，待續)

中國古代寓言

蝙蝠 堅韌續集

鳳凰是百鳥的領袖。碰到鳳凰生日，百鳥都來祝壽，只有蝙蝠沒有來。鳳凰問蝙蝠：「別的鳥都來了，你為什麼不來？」

蝙蝠說：「我有腳，能走，是獸，不屬於你管的，所以我不能來祝壽！」接着是麒麟的生日。麒麟是獸中的領袖，百獸都來祝壽，蝙蝠仍舊沒有去。麒麟也問蝙蝠：「別的獸都來了，你為什麼不來呢？」

蝙蝠回答說：「我有翼，能飛，是鳥，不屬於你所管，所以我沒有來祝壽。」有一次，鳳凰和麒麟會了面，說起蝙蝠的事情，大家都嘆了一口氣，說：「這真是世上最好滑的了！」

會款債蓄儲央中民



行分 CHINATOWN BRANCH 埠華
CITIZENS FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289



活期儲蓄不論限額 平等待遇給利息五厘

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險至一萬五千元！
利率：活期存款五厘由一日起派息！
給息：每日計息給利息至五厘二五！
優點：定期儲蓄利息開儲券戶口！
簡便：最少一千元可開儲券戶口！
公平：保持基本利率最低者五厘！
公務：收水電費並替儲戶寫港赤！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！！

「Hen Locke, Branch Manager
三藩市分行：孖結街七〇〇號
樓街一五四一號
屋崙分行：布律威街一四一四號



特設午餐 四時生菓

南北菜譜 精緻小碟

上湯水碗 名師主理

燈光柔和 設備華貴

氣氛高雅 不與凡比

僑胞光顧 定感新奇

家酒宮皇

IMPERIAL PALACE RESTAURANT

919 GRANT AVE., San Francisco

Telephone: 982-4440

關字

認真說來，屬於「瞞查查」的人，可分三類：一類是真正「瞞查查」，蒙在鼓子裡生活；一類是「扮豬吃老虎」，裝作「瞞查查」，却要吃掉「瞞查查」的人；還有一類是「大智若愚」有道德的人，「瞞查查」不過是表面，實際上這種人不自炫其才識，看來像一個鄉愚而已。

裝作朦查查的人是最可怕的，一如蜘蛛佈下了美麗的網，一不小心便會被擒住。社會上，裹着糖衣的毒藥到處都是。「扮豬吃老虎」的人笑裏藏刀，如果你誤把他們看作朦查查的人，你便上了大當。到頭來被騙了，你才發覺自己正是一個「朦查查」的人。

相對「查查」之輩，世間上當然也有許多聰明的人，但這些聰明的人如果不善用其聰明，對自己會發生「聰明誤」，並可能使其聰明危害社會。若是，則這些聰明的人比「查查」之輩更可怕了；而他們的聰明沒有導上正軌，也應屬別一類型的「查查」。

「大智若愚」，是一種高度的人生修養，鄭板橋所

說的「難得糊塗」，深一層想，可能亦屬「大智若愚」一類。糊塗便是矇查查，「大智」的人并非真愚，也不是裝愚，而是「絢爛之極趨於平淡」的一種表現，一如武林中的高手，在外觀上是看不出他的功力的。潛能不外露，平凡中包含偉大，那便是「大智若愚」了。

世界上還有許多默默苦幹的人，不求名利，但求盡心，在別人看來，也許目之爲「矇查查」的傻子，但在社會進化中，這一類傻子貢獻的力量可不少呢。

外露，平凡中包含偉大，那便是「大智若愚」了。

世界上還有許多默默苦幹的人，不求名利，但求盡心，在別人看來，也許目之爲「瞠查查」的傻子，但在社會進化中，這一類傻子供獻的力量可不少呢。

中文班

日期：七月七日

至十六日

時間ニ毎日下

午二至四時

半

地點 二十三

亞里由阿

立字子

校

欲知詳情

書

請電

七五一

二二四

香港

樓酒大石金寶紅

枝第
店六

六九一三 三三四話電 號七四六至一三六街尼戰

RUBY PALACE

631-647 Kearny Street, S. F. Calif.
Phone: 433-3196

期 三 第

席翅慶喜娶嫁賓酌

每席祇沽四十五元=

菜譜

彩鳳金龍
吉列帶子
紅燒滑雞絲大生翅
翡翠上湯鷄
掛爐燒大鴨
燒焗雙乳鴿
蟹肉八寶窩
五柳海參
百年好合
美點雙輝

〔歡迎預定〕

每星期七天營業

鹹甜美點 品類繁多 每欸四毫 精選各式
鹹甜美點 品類繁多 每欸四毫 精選各式

大謙小酌 布裴餐會 豐儉隨憲

Yank Sing Restaurant

671 BROADWAY, SAN FRANCISCO
TELS: 781-1111 OR 781-1112

特備華嚴懺會廳

增設雅座七十

茶室 羊城

午市 上午十時至下午四時
羊城美點
陸羽茗茶
晚市 下午五時至十時
南北酒菜
隨意小酌

飯保
仔腐
保豆
裝寶
名原
著八



金門漫筆

先要解決職業問題

要解決華埠的民居、健康、教育、兒童犯罪等問題，我們認為首先要使華埠居民得到一個好的職業。有了好的職業，獲得生活的保障，其他很多問題都會迎刃而解。

故此我們這星期以顯注的篇幅刊載聯邦政府勞工部反歧視的行動，和人權委員會協助少數民族人士求航空公司職位的新聞。我們希望藉此而鼓勵華埠居民向外發展，爭取高薪職位；更希望僑團和僑領們能集中精力，在各行各業中替僑胞爭取職位。

漢秀輯述

人鼠之戰

鼠患猶如房荒，也是社會大問題之一。因為鼠患不只是某一家人，或某一處公共場所的毛病，所以有些地方，已運用整個社會的力量去對付鼠患。

抑制老鼠的生機
滅鼠並不是很簡單的問題。老鼠繁殖得太快，一隻老鼠一年生產數次，每胎可產小鼠六至十二隻，平均是十隻左右。

老鼠似乎很膽小，其實不然，人烟越稠密的地方，越多老鼠。假如老鼠高興，牠們可以免費乘車搭船，不用出入證，到處旅行，明偷暗竊食物，一定要滿足口腹之慾；假如老鼠餓急了，那才可怕，牠們敢攻擊任何動物，包括人類在內。

老鼠以繁殖多為生存發展之道，即使人類大量撲殺，仍然無法根絕鼠患。於是，有些科學家主張抑制老鼠的生機，在牠們生聚成羣之前，先斷絕老鼠的生路。這不外是在建築房屋時，首先顧慮到防鼠措施，用嚴密的鋼筋水泥系統，堵塞所有可供老鼠藏身的洞穴及孔道；對於垃圾和廢物，採取密封政策，隔絕老鼠糧食的來源。這樣，似乎可以抑制老鼠打洞生育的機會，而且逼使老鼠暴露於外，易被捕殺之效；同時，令老鼠缺乏給養，使牠們難以長久生存。這個理想很高，而實際上談何容易。老鼠非常機警，牠們能夠向任何新建物，尋求間隙，只要找到立足點，就可以先求生存，再大量繁殖。在美國，新式建築物林立的大都市，正是老鼠最多的地方。

德國的防衛作戰

十年前，德國科學家首先在北部庫克斯市的港區，佈下天羅地網，開始實驗全面的對老鼠防衛作戰。庫克斯港區，是一個老鼠為患多年的地方，以往一向使人受禍不淺。許多科學家於是絞盡腦汁，集體研究出一種區域聯防戰術，採用全面毒殺的方法，來對抗鼠患。

德國化學家研製了一種叫做「殺鼠靈」的阻凝劑殺鼠藥，然後在庫克斯港區劃定防衛區域，像佈地雷一樣，處處放置浸透同量「殺鼠靈」的毒餌。

凡是老鼠可能繁殖的地方，不論碼頭、船塢、陰溝、暗渠，及一切經專家勘察研究過的地方，都撒佈了「殺鼠靈」毒餌。所有使用這個港區的船隻，均先經過滅鼠措施，乃至於不見老鼠蹤跡才可在港區活動。其他往來船隻，也得經過毒餌防衛措施，攔截老鼠偷渡上岸。港區滅鼠當局，長年反復掃蕩本地老鼠，對外來老鼠，亦予阻殺，不容許牠們有鑽隙偷襲的機會。

自從施行殺鼠作戰之後，庫克斯港區的老鼠就漸漸絕跡，但庫克斯市中心區內，依然是老鼠橫行無忌的地方。在起先的幾年，庫克斯市港區的滅鼠戰，在世界上只是一支孤軍，一直到三年前，德國的薩克森市才加入了戰團，也開始實施對老鼠的全面防衛。隨後，再激勵起丹麥、英國、印度等國家，着力局部採用這種德國式毒殺戰術。

引起美國的注意

最近，美國生物學協會，對德國區域滅鼠戰的成效，深感興趣。他們曾在俄亥俄大學集會討論有關德國滅鼠戰術的報告，有些科學家認為有深加研究的必要。美國生物學名教授傑克遜博士說：大多數美國都市的衛生條件，要比德國的都市差，尚不適合嘗試德國區域防鼠的辦法。他認為光憑毒餌去滅鼠，是難以澈底成功的。必須兼重環境衛生。他會親自到德國考察，看見德國北部的市鎮，環境衛生的狀況甚佳，再益以毒餌戰術，然後才逐漸獲得良好的成果。

在美國，假如要採用德國式的對老鼠全面作戰，事實上大有困難。因為越大的都市，老鼠越猖狂；而大都市的整個範圍太大，由於人力財力的限制，並不容易實施區域防衛。同時，根據科學家長期實驗的報告，老鼠最精於選擇食物，如果毒餌的藥性太強，食後立即死亡，則其他未被毒死的老鼠，就會避開趨吉，不再陷於死亡的覆轍。如果藥性太弱，老鼠又會漸漸產生免疫性，不再被毒死了。目前，在歐洲及其他地方，已發現了老鼠對阻凝劑殺鼠藥，已漸漸增強了免疫性。

美國人對付老鼠，一向只是各自為政，聯邦政府並未消滅老鼠的全盤計劃。不過，近月來德國的滅鼠作戰已廣泛地引起美國生物學家的興趣和探討，因此或會促成聯邦政府選擇一些理想的地區，實施試驗性的對老鼠作戰。

滅鼠決不是幾家人或少數場所的問題，而實施整個區域防衛亦非易事。不過，無論如何，改善環境衛生，至少可以減少老鼠的過分繁殖。那麼，我們就先從改善環境衛生着手吧。

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167

金山大埠富朝麵廠
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

金鳳酒家

GOLDEN PHOENIX

728 Washington St., San Francisco, Calif.
Phone: 362-5475

本酒家業務：

大小筵席 隨意小酌
經濟和菜 雲吞水麵
附設酒吧 招待週到

金鳳酒家謹啓

本酒家於五月十日新張營業。荷蒙僑團領袖，遠近親友，同業先進，惠賜鮮花青樹鏡屏賀儀或其他名貴飾物，復撥冗駕臨，殊增光寵，隆情高誼，不勝銘感，祇以新張始伊，百務叢集，未能一一道謝，謹綴數言，登諸報端，藉申謝忱，諸希亮鑒。

大埠華盛頓街七二八號

謝啓

Dr. Mabel Y. Kao, M. D.
Obstetrics & Gynecology

1100 Powell St. 1794 San Jose Ave.
San Francisco, Calif.
982-3338 333-3143

婦產科 余高樾蔭醫師 門診時間表

照常服務。門診時間如左：

▲華埠區醫務所——跑華街壹壹〇〇號

星期壹，五 下午二時至四時

星期二，四，六 下午二時至五時

▲密臣區醫務所——山多些街壹七九四號

星期壹，三，五 下午五時至七時

電話：九八式一叁叁叁八或叁叁叁一叁壹四叁



元五年全·老一份每·版出三期星逢·報週文英中·期七廿第卷三第·日二月七年(九六九一)八十五國民華中

Marcie's dad irked State jr. tennis row - champ defaults twice

Lau: SF big problems - unemployment, housing

勞工部謂在費城區僱用少數民族工人成功後，將推行全國實行，又謂有意投建政府工程，在五十萬元以上者，必須預先簽約訂明工人中種族比率。

勞工部負責人謂建築工人薪金高，福利多，但營造商極少僱用非白人。營造商所持理由為：(一)少數民族中無熟練合格工人，(二)工程投出後，多由工會聘用工人，營造商無權過問。

(本報訊)聯邦政府勞工部鑑於美國建築營造商多不聘用少數民族工人，上週在美東片州費城區開始勒令與聯邦政府工程有關之營造商於所有工地務必僱用百分之若干少數民族工人。

華人求職將有新機會 政府嚴禁建築商歧視



「天衣無縫」女主角諸慧荷

Irene Tsai stars in "The Perfect Match", a first film directed by Hollywood actor James Hong.

工職華聘司公空航

(本報訊)市人權委員會宣稱：自一九六七年九月至一九六八年十二月期間，該會公平僱用會協助一千六百多名少數民族人士申請七家航空公司職位。被僱用者有二百四十黑人，一百四十九西班牙語系人士，一百廿名東方人及二十名印第安人，一百廿名東方人其中以華人佔多數。

此七家航空公司是：美、西、航、西、航、環、球、美、西、航、環、球、及聯合航空公司云。

經輔會

經輔會華埠北岸區董事長且奴雲神甫謂將由雷發圖，黃錫倫博士，蔡增基，卓家俊博士等僑領組織一委員會研究如何增加董事席，擴大董事局，使之更能代表華埠北岸區貧苦居民云。

華埠人語

上週加州下議院以四十一對廿五票通過一法案(AB 2069)，今後租客如遇房屋失修時，業主必要修葺，否則房客可以叫人修理後，所費自租銀中扣出。

華埠學校將有大變動，法蘭西斯古初中，加裴小學、士德頓小學，雪曼小學都會有新校長或副校長。法蘭西斯

古部分教職員積極進行簽名運動，欲挽留地蘭那博士云。

上週在羅省舉行之羽毛球公開賽，單打冠軍吳李察，雙打冠軍為趙丹與簡堂(譯名)。

華埠商會已選出新會長，郭琳讓為正會長，易象球為第一副會長，潘民強為第二副會長。

名女畫家周敏華醫生日前抵埠，將於七月六日至十三日假國風藝苑舉行畫展。

周女士現任港九中醫學會理事，業餘則從遊於趙少昂畫師門下云。



攝義可黃 士女華敏周

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480